

5

Escapadas de fin de semana / Weekend Getaways

TEXTO _ TEXT **MARÍA SOLEDAD RAMÍREZ - DANIELA VICUÑA**

¿Quiere aislarse del mundo o jugar golf?, ¿vibrar con emocionantes aventuras deportivas o vivir de cerca la naturaleza?, ¿hacer ecoturismo? Para cualquiera de estas cinco motivaciones, aquí tiene una guía con 12 opciones para irse de week-end en Sudamérica. /

Want to get away from it all? Play some golf? Thrill to exciting adventure sports? Connect with nature? Try eco-tourism? Here are 12 South American options in five categories to satisfy anyone's need for a weekend adventure.

* AGRADECIMIENTOS A TODOS LOS CORRESPONSALES DE **in** EN LA REGIÓN QUE NOS AYUDARON A SELECCIONAR ESTOS LUGARES. /
THANKS TO ALL THE **in** CORRESPONDENTS IN THE REGION WHO HELPED US SELECT THESE DESTINATIONS.

The Cliff Preserve, Patagonia



**REGIÓN DE LOS LAGOS /
THE LAKES REGION, CHILE**

Qué hacer: en esta zona donde abundan los lagos, el más famoso es el Llanquihue, con el volcán Osorno y simpáticos pueblitos de influencia alemana. ¿Quiere tenerlo a la mano, pero al mismo tiempo lejos? *The Cliff Preserve* es un lodge con "cabañas" de 200 metros cuadrados y más, donde lo atienden como un rey. La ubicación es maravillosa: frente al Pacífico, con 250 hectáreas de bosques de selva húmeda valdiviana para recorrer. La desconexión es total: no funcionan los celulares. /

What: The most famous of Chile's abundant lakes in this region is Llanquihue, with the Osorno volcano towering above and lovely little towns – reminiscent of German villages – clustered below. Want to enjoy it up close while still having your space? *The Cliff Preserve* is a lodge with 2,150-square-foot "cabins" and service that will leave you feeling like royalty. The magnificent location on the Pacific coast also boasts over 600 acres of Valdivian rainforest. There is no cell phone signal, so you can disconnect completely.

Dónde: 70 minutos en auto hacia el oeste desde el aeropuerto de Puerto Montt, localidad de Los Muermos. / **Where:** A 70-minute drive west from the Puerto Montt airport, in the town of Los Muermos.

www.cliffspreserve.cl

CÓRDOBA, ARGENTINA

Qué hacer: la capital de la Provincia del mismo nombre tiene un interesante legado histórico, manzana jesuítica incluida. Pero si quiere pasar de los monumentos, y prefiere jugar un partido de polo o simplemente cabalgar, elija la estancia *El Colibrí*. El lugar ofrece vivir la experiencia del campo argentino con lujo y sofisticación. Además, tiene cerca tres canchas de golf, se puede ir de cacería de palomas o simplemente disfrutar del paisaje. /

What: The capital of the province of the same name has an interesting historical legacy, including a Jesuit compound. If you're looking to bypass monuments in favor of a game of polo or even just a horse ride, head to the *El Colibrí* ranch estate. Play a round on one of the three nearby golf courses, go pigeon hunting or simply enjoy the scenery.

Dónde: a 45 minutos de Córdoba. /

Where: A 45-minute drive from Córdoba.

www.estanciaelcolibri.com